

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Gravure de 1897

Want to help us produce less paper waste?
Or simply be able to zoom in on the text?

Use any device with a camera to scan
the code below and access
the digital version of the bulletin!



Le 20^e dimanche après la Pentecôte Propre 23

Prière du Matin - Dimanche le 15 octobre 2023

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux
Please, switch all your electronic devices to silent mode

PRÉLUDE

Aya Hamada, organiste, pianiste

INVOCATION *(OFFICIANT)*

Le Seigneur est mon berger, je ne manquerai de rien.
Il me met au repos sur de verts pâturages, il me conduit au calme près de l'eau.
(PS. 23)

DE TOUS BIENS Ô SOURCE INFINIE

1. De tous biens ô source in - fi - ni - e Veil - le sur nos des - tins ;
 2. Que ja - mais nos cœurs ne s'é - ga - rent, Vo - yant tes dons sans toi ;
 3. Oh! gui - de - nous dans no - tre rou - te ; Et fais - nous es - pé - rer ;
 4. A - lors la mort, pour nous a - mi - e, Se - ra sans dés - es - poir ;
 5. Au Pè - re saint qui fit tout naî - tre, Au Fils, au Saint - Es - prit

Pour que ta grâ - ce san - cti - fi - e Les œu - vres de nos mains.
 Que ja - mais ces dons ne sé - pa - rent Ta pré - sen - ce de moi.
 Crain - dre ce nom que tout re - dou - te ; Veil - ler, per - sé - vé - rer.
 Car el - le n'est qu'une au - tre vi - e Pour qui sau - rait t'y voir.
 Gloi - re, comme il doit tou - jours ê - tre, Comme il fut tou - jours dit. A - men !

Officiant : Mes frères et sœurs, invoquons le nom du Seigneur.
Le peuple : Notre aide soit au nom de Dieu qui a fait le ciel et la terre. Amen.
Officiant : Le sommaire de la loi, comme notre Seigneur Jésus Christ l'a donné dans l'Évangile. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée; c'est là le premier et le grand commandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes.

Sei - gneur que ta voix ef - fi - ca - ce Con - ver - tis - se nos cœurs à toi!

Veuille ô Dieu nous fai - re la grâ - ce De te scr - vir se - lon la loi.

Officiant : Mes frères et sœurs, que chacun de nous se présente devant le Seigneur pour lui faire une humble confession de ses péchés, en suivant du cœur ces paroles :
Le peuple : Dieu de miséricorde, nous confessons que nous avons péché contre toi, en pensée, en parole et en acte, par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre

cœur, nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes. Nous regrettons sincèrement ces fautes, humblement nous nous en repentons. Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous ; alors ta volonté fera notre joie, et nous pourrons marcher sur tes chemins pour la gloire de ton Nom. Amen.

Officiant :

Rappelons-nous mes frères et sœurs, les promesses de grâce faites à tous ceux qui se repentent et qui croient: Venez à moi, vous tous qui peinez sous le poids du fardeau, et moi je vous donnerai le repos. Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Etant justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ. Amen.

Rien ô — Jé - sus que ta grâ - ce, Rien que ton sang — pré - ci - eux.
 Ne me — di - tes au - tre cho - se Si - non qu'il est — mon Sauv - eur,
 Qui seul mes pé — chés ef - fa - ce, Ne me rend saint, juste et heu - reux.
 L'au - teur la source — et la cau - se De mon é - ter — nel bon - heur!

Officiant :

Seigneur, ouvre nos lèvres.

Le peuple :

Et notre bouche publiera ta louange.

Officiant :

O Dieu, viens à notre aide.

Le peuple :

Seigneur, à notre secours.

Officiant :

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.

Le peuple :

Maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

Officiant :

Rendez gloire au Seigneur.

Le peuple :

Louange à son nom.

PREMIÈRE LECTURE

Exode 32:1-14 (lue par le 1^{er} lecteur)

1Lorsque les Israélites virent que Moïse tardait à redescendre de la montagne, ils se réunirent auprès d'Aaron et lui dirent : « Allons, fabrique-nous un dieu qui marche devant nous, car nous ne savons pas ce qui est arrivé à ce Moïse, l'homme qui nous a fait sortir d'Égypte. » 2Aaron leur répondit : « Arrachez les boucles d'or qui ornent les oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les-moi. »

3Tous les Israélites arrachèrent leurs boucles d'oreilles en or et les remirent à Aaron. 4Celui-ci les prit, les fit fondre, versa l'or dans un moule et fabriqua une statue de veau. Alors les Israélites s'écrièrent : « Voici ton Dieu, Israël, celui qui t'a fait sortir d'Égypte ! » 5Voyant cela, Aaron construisit un autel devant la statue ; puis il proclama : « Demain, il y aura une fête en l'honneur du Seigneur ! » 6Tôt le lendemain matin, le peuple offrit sur l'autel des sacrifices complets et des sacrifices de paix. Les gens s'assirent pour manger et pour boire, puis se levèrent pour se divertir. 7Alors le Seigneur dit à Moïse : « Redescends tout de suite, car ton peuple, que tu as fait sortir d'Égypte, a commis un grave péché. 8Ils se sont bien vite détournés du chemin que je leur avais indiqué : ils se sont fabriqué un veau en métal fondu, ils se sont prosternés devant lui et lui ont offert des sacrifices. Ils ont même dit : "Voici ton Dieu, Israël, celui qui t'a fait sortir d'Égypte !" 9Eh bien, j'ai vu ce que vaut ce peuple ; ce sont tous des rebelles. 10Alors laisse-moi intervenir : dans ma colère je les exterminerai, puis je ferai naître de toi un grand peuple. »

11 Mais Moïse supplia le Seigneur son Dieu de s'apaiser, en disant : « Seigneur, pourquoi déchaîner ta colère contre ton peuple, après avoir déployé ta force, ta puissance irrésistible pour le faire sortir d'Égypte ? 12 Si tu agis ainsi, les Égyptiens diront : "C'est par méchanceté que le Seigneur a fait sortir les Israélites de notre pays ; c'était pour les massacrer dans la région des montagnes et les faire disparaître de la terre." Apaise ta colère, renonce à faire du mal à ton peuple. 13 Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, tes serviteurs à qui tu as fait ce serment solennel : "Je rendrai vos descendants aussi nombreux que les étoiles. Je leur donnerai le pays que j'ai promis et ils le posséderont pour toujours." » 14 Alors le Seigneur renonça à faire à son peuple le mal dont il l'avait menacé.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

PSAUMES 119

(LECTURE DIRIGÉE PAR L'OFFICIANT)

1 Alléluia !

Louez le Seigneur, car il est bon,
car son amour dure toujours !

2 **Qui saura dire les exploits du Seigneur,
et faire entendre toute sa louange ?**

3 Heureux ceux qui observent le droit établi par Dieu
et font toujours ce qui est juste !

4 **Souviens-toi de nous, Seigneur, toi qui es bienveillant pour ton peuple.
Interviens pour nous sauver.**

5 Nous ressentirons ainsi le bonheur de ceux que tu as choisis,
nous participerons à la joie qui anime ton peuple,
nous partagerons la fierté de ceux qui t'appartiennent.

6 **Nous avons commis les mêmes fautes que nos ancêtres ;
nous avons mal agi, nous avons été coupables.**

19 Au mont Horeb, ils se fabriquèrent un veau,
ils se prosternèrent devant un bout de métal.

20 **Ils remplacèrent Dieu, qui était leur titre de gloire,
par la statue d'un bœuf, un mangeur d'herbe !**

21 Ils oublièrent Dieu, leur sauveur,
qui avait fait ces grandes choses en Égypte,

22 **ces merveilles au pays de Cham,
ces actes redoutables à la mer des Roseaux.**

23 C'est pourquoi Dieu parlait de les exterminer.
Mais celui qu'il avait choisi, Moïse, s'interposa
pour le retenir de tout détruire, dans sa colère.

**Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,
pour les siècles des siècles. Amen.**

DEUXIÈME LECTURE

Epître aux Philippiens 4:1-9 (lue par le 2^e lecteur)

1 Mes chers frères et sœurs, je désire tellement vous revoir ! Vous êtes ma joie et ma couronne ! Eh bien, très chers amis, tenez bons, restez unis avec le Seigneur.

2Je t'en supplie Évodie, je t'en supplie Syntyche, vivez en bon accord en restant unies avec le Seigneur. 3Et toi aussi, mon fidèle collègue, je te demande de les aider ; elles ont en effet combattu avec moi pour répandre la bonne nouvelle, ainsi qu'avec Clément et tous mes autres collaborateurs au service du Christ, dont les noms se trouvent dans le livre de vie.

4Réjouissez-vous d'être unis au Seigneur. Je le répète : réjouissez-vous !

5Que votre bonté soit connue de tous. Le Seigneur vient bientôt. 6Ne vous inquiétez de rien, mais en toute circonstance demandez à Dieu dans la prière ce dont vous avez besoin, et faites-le avec un cœur reconnaissant. 7Et la paix de Dieu, qui dépasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées unis avec Jésus Christ.

8Enfin, frères et sœurs, portez votre attention sur tout ce qui est honorable et digne de louange : sur tout ce qui est vrai et mérite d'être respecté, tout ce qui est juste et pur, tout ce qu'on peut apprécier et estimer. 9Mettez en pratique ce que vous avez appris et reçu de moi, ce que vous m'avez entendu dire et vu faire. Et le Dieu de la paix sera avec vous.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

SOIS MA VISION

Sois ma vi - sion, ô Sei - gneur a - mou - reux, C'est toi seul
 Sois ma Sa - ges - se, sois tout mon Lan - gage ; Qu'un cœur à
 Sois mon Bou - cli - er, l'É - pée de ma voix ; Sois ma Va -
 Sois tout le bien de mon corps et mon âme ; Sois par le
 Je ne veux ni l'or, ni les vains hon - neurs, Tu me lè -
 Jé - sus, Roi des cieux, qui vaincs tri - om - phant ; Je vis en

que je veux voir en tous lieux. Ton doux sou - ve - nir, tou -
 cœur pour tou - jours nous en - gage. Moi, ton sem - bla - ble, Toi,
 leur et sois aus - si ma Joie. Châ - teau de l'â - me, ma
 ciel, sur ter - re mon roy - aume. Prends place en mon cœur, mon
 gues tous tes biens d'heure en heure. Que Toi et Toi seul rè -
 ta vie, ô So - leil bril - lant ! Cœur qui bat en mon cœur,



jours me conduit, Veil-lant ou dor-mant, ta pré-sen-ce luit.
mon Cré-a-teur; Toi qui vis en moi, mon Dieu, mon Sau-veur.
puis-san-te Tour, Por-te mon cœur aux An-ges qui t'en-tourent.
u-ni-que vœu, Que rien n'en-tra-ve le Roi des Sept Cieux.
gnes en mon corps, Grand Dieu du Ciel, où tu es mon Tré-sor.
tou-jours, par-tout, Vi-sion é-ter-nelle, ô Rè-gle de tout.

Lecteur de l'Évangile : Le Saint Évangile selon Matthieu 22:1-14
Le peuple : ♪ Gloire à toi Seigneur ♪

1 Jésus utilisa de nouveau des paraboles pour leur parler. Il leur dit : 2 « Voici à quoi ressemble le royaume des cieux : Un roi organisa une fête pour le mariage de son fils. 3 Il envoya ses serviteurs appeler les invités pour ce mariage, mais ils ne voulurent pas venir. 4 Il envoya d'autres serviteurs avec cet ordre : « Dites aux invités : Mon repas est préparé maintenant, mes taureaux et mes bêtes grasses sont tués, tout est prêt. Venez au mariage ! » 5 Mais les invités ne s'en soucièrent pas et s'en allèrent à leurs affaires : l'un à son champ, l'autre à son commerce ; 6 les autres saisirent les serviteurs, les maltraitèrent et les tuèrent. 7 Le roi se mit en colère : il envoya ses soldats tuer ces assassins et incendier leur ville. 8 Puis il dit à ses serviteurs : « La fête de mariage est prête, mais ceux qui avaient été invités ne la méritaient pas. 9 Allez donc dans les principales rues et invitez à la fête toutes les personnes que vous trouverez. » 10 Les serviteurs s'en allèrent dans les rues et rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, les mauvais comme les bons ; et ainsi, la salle de mariage se remplit de monde pour le repas. 11 Le roi entra pour voir les invités et il aperçut quelqu'un qui ne portait pas de vêtement de fête. 12 Il lui demanda : « Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir un vêtement de fête ? » Mais l'homme ne répondit rien. 13 Alors le roi dit aux serviteurs : « Liez-lui les pieds et les mains et jetez-le dans l'obscurité du dehors. C'est là qu'il pleurera et grincera des dents. » 14 En effet, ajouta Jésus, beaucoup sont invités, mais peu sont admis. »

Lecteur de l'Évangile : Évangile du Seigneur.
Le peuple : ♪ Louange à toi, Seigneur Jésus ! ♪

SERMON
Lynnaia Main, Warden

SYMBOLE DES APÔTRES
(DIRIGÉ PAR L'OFFICIANT)

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre.
Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur,
qui a été conçu du Saint-Esprit,
est né de la Vierge Marie,
a souffert sous Ponce Pilate,
a été crucifié, est mort et a été enseveli,
est descendu aux enfers,

le troisième jour est ressuscité des morts,
est monté aux cieux,
est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.
Je crois en l'Esprit-Saint,
à la sainte Eglise catholique,
à la communion des saints,
à la rémission des péchés,
à la résurrection de la chair,
à la vie éternelle. Amen.

PRIÈRE DU PEUPLE

(DIRIGÉE PAR LA PERSONNE EN CHARGE DES PRIÈRES [PECDP])

PECDP : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : Et avec ton esprit.
PECDP : Prions le Seigneur.

Le peuple : Notre Père, qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne vienne.
Que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire,
dans les siècles des siècles. Amen.

PECDP : Fais-nous voir, Seigneur, ton amour,
Le peuple : Et donne-nous ton salut.
PECDP : Revêts tes prêtres de justice,
Le peuple : Que tes fidèles crient de joie.
PECDP : Donne la paix, Seigneur, à toute la création,
Le peuple : Toi seul peux nous donner de vivre en sûreté.
PECDP : Seigneur, sois le gardien de cette nation,
Le peuple : Et guide-nous dans les voies de la justice et de la vérité.
PECDP : Que ton chemin soit connu sur la terre,
Le peuple : Et ton salut parmi toutes les nations.
PECDP : Que le pauvre ne soit pas oublié pour toujours,
Le peuple : Que jamais ne périclite l'espoir des malheureux.
PECDP : Créé en nous un cœur pur, O Dieu,
Le peuple : Que ton Saint-Esprit nous soutienne.

PECDP : Nous t'en prions, Seigneur, que ta grâce nous devance et qu'elle nous accompagne toujours, pour nous rendre attentifs à faire le bien sans relâche. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours. Amen.

(intentions de prières libres offertes par la personne en charge des prières)

PECDP : Exauce nos Prières, Seigneur, et guide les pas de tes serviteurs sur la voie du salut; pour que dans les incertitudes de cette vie, ils te retrouvent toujours prêt à les secourir. Par Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

BIENVENUE ET ANNONCES

(PERSONNE EN CHARGE DE L'ACCUEIL)

- You are all invited to joins us to celebrate All Saints on November 5th 2023.
- The Rev. Nigel Massey will be away on a sabbatical until November 9th. During his absence, services will be held by lay members of the Parish:
 - Monday Morning Prayer at 9:30am
 - Tuesday Vespers at 6:30pm *(no longer on Fridays)*
 - Wednesday Midday Prayer at 12:15pm,
 - Thursday Taizé Prayers at 6:30pm
 - Sunday Morning Prayer (Taizé on October 22nd)
 - Communion on:
 - October 29th with guest celebrant *The Rev. Sam Owen* from The Haitian Congregation of the Good Samaritan Church, Bronx. After the Service, *The Rev. Sam Owen* will update the congregation during a presentation on the Haiti Project Saint-Esprit supports
 - November 5th with guest clebrant *The Rev. Chloe Breyer*, Executive Director of the Interfaith Center of New York

OFFERTOIRE

(PERSONNE EN CHARGE DE L'ACCUEIL)

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

SOLO

Cynthia Wuco, soprano.

DOXOLOGIE

(Chantée)

Nous célébrons l'amour vivant !
Dans le Père il est vigilant,
Dans l'Esprit il est créateur,
Et dans le Fils libérateur.

Officiant : Prions le Seigneur.

Le peuple : Dieu tout-puissant, toi qui nous as accordé la grâce de t'adresser d'un cœur unanime notre prière commune, tu as promis par ton Fils, que lorsque deux ou trois se réuniraient en son nom, tu serais au milieu d'eux : Comble maintenant, Seigneur, nos désirs et nos vœux, selon ce qui nous est utile ; donne-nous en cette vie la connaissance de ta vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. Amen.

DIEU DE LA TERRE ET L'AUTEL

1. Dieu de la terre et l'au - tel, Des - cends, en-tends nos cris,
 2. De ce qu'in - spi - re la - peur, Des pa - ro - les men - teuses,
 3. At - tache en un nœud vi - vant, Roi, prêtre et ser - vi - teur.

Nos chefs trop hu - mains chan - cellent Ton peu - ple saint s'ou - blie ;
 De tous les dis - cours flat - teurs Que nour - rit l'âme hai - neuse,
 Tous en ton cœur nous li - ant, Serre et sau - ve, Sei - gneur !

Des murs en or nous en - serrent, L'es - prit tran - chant di - vise.
 Des a - bus, des cor - rup - tions Des pou - voirs, de l'hon - neur,
 En ta pas - sion, ton é - lan, Brû - lant de foi, et leste,

Sans con - te - nir ton ton - nerre Chas - se nos con - voi - tises.
 Et de la con - dam - na - tion : Dé - li - vre-nous, Sei - gneur !
 Que s'é - lance un peuple ar - dent, Ta seule é - pée cé - leste !

Officiant : Bénissons le Seigneur.
 Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

POSTLUDE

Aya Hamada, organiste, pianiste

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113 Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden
Lynnaia **Main**, Warden
Guillaume Kossivi **Ahadji**
Samit **Ahlawat**
Helena **Ayeh**
Sylvia **Edwards**
Mary **Ogorzaly**
Lionel **Ong**
Rita **Pullium**
Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur
Aya Hamada, organiste et pianiste
Cynthia Wuco, soliste, directrice
Joris Bürmann, Théologien en résidence
Erta Vielö, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres
Dimanche 11h15 - Office dominical

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!